

FLASHÉLEC

ELECTRICITE GENERALE

7 avenue Jean-Jaurès - 77380 COMBS LA VILLE
Tél. : 01 64 13 xx xx - Fax : 01 64 13 xx xx

DOCUMENTS CONSTRUCTEURS *HABITAT & TERTIAIRE*

VARIATEUR
036 55

1



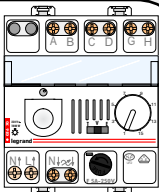
**MINUTERIE
2 TEMPORISATION**
047 05

8




TELEVARIATEUR
036 70

3



**COMMANDE
VOLET ROULANT
EFAPEL**
30291

9



**COMMANDE
A 3 NIVEAUX
PREREGLES**
744 08

5



**INTERRUPTEUR
HORAIRE
EG 203E**

10



**COMMANDE PAR
POTENTIOMETRE**
744 09

6



**CONTRÔLE
D'ACCES 1 PORTE
CENTRALE
ACIA 1**

12



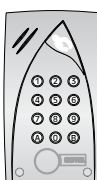
**MINUTERIE
1 TEMPORISATION**
047 02

7



**CLAVIER CODE
TERCODE**
3100

16



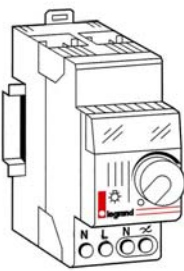
VARIATEUR 500 W : LEGRAND 036 55

• Variateur 500 W
 • Dimmer 500 W
 • 500 W Dimmer
 • Dimmer 500 W
 • Regulador 500 W
 • Variatore 500 W
 • Variador 500 W
 036 55

LEXIC

legrand

• Principe
 • Principe
 • Principle
 • Funktion
 • Principio
 • Principio
 • Principio



• Cet appareil permet la variation de l'éclairage d'une source lumineuse par commande locale.
 • Met dit apparaat kan men via de lokale draaiknop de verlichting van een lichtbron dimmen.
 • This device is used to dim the amount of light from a light source via local control.
 • Dieses Gerät erlaubt die Leuchtstärkeregulierung einer Lichtquelle mittels einer Raumsteuerung.
 • Este aparato permite regular el alumbrado de una fuente luminosa por comando local.
 • Questo apparecchio permette la variazione dell'illuminazione di una fonte luminosa mediante comando locale.
 • Este aparelho permite a variação da iluminação de uma fonte luminosa por comando local.

Figure n° 1

• Caractéristiques techniques
 • Technische gegevens
 • Technical specifications
 • Technische Daten

• Características técnicas
 • Caratteristiche tecniche
 • Características técnicas

• Puissance admissible à +40°C sous 230 V - 50 Hz
 • Toelaatbaar vermogen bij +40°C onder 230 V - 50 Hz
 • Permissible power rating at +40°C at 230 V - 50 Hz
 • Max. Leistung bei +40°C, Zulässige 230 V, 50 Hz

• Potencia admisible a +40°C con 230 V - 50 Hz
 • Potenza ammissibile a +40°C con 230 V - 50 Hz
 • Potência admissível a +40°C a 230 V - 50 Hz

| | ① | ② | ③ | ④ | ⑤ | ⑥ | ⑦ | ⑧ |
|----------|-------|-------|------------------------|--------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Mini | 60 W | 60 W | | 60 VA | | | | |
| Maxi | 500 W | 500 W | • NON • NEE • NO | 300 VA | • NON • NEE • NO | • NON • NEE • NO | • NON • NEE • NO | • NON • NEE • NO |
| Maxi | 500 W | 500 W | • NEIN • NO • NO | 300 VA | • NEIN • NO • NO | • NEIN • NO • NO | • NEIN • NO • NO | • NEIN • NO • NO |
| Maxi (*) | 400 W | 400 W | • NÃO | 250 VA | • NÃO | • NÃO | • NÃO | • NÃO |

• * ou proche d'un produit fortement dissipatif
 • * of in de buurt van een sterk dissiperend produkt
 • * or near a product with high dissipation
 • * oder in Nähe eines Gerätes hoher Wärmeabgabe

• * o cerca de un producto fuertemente disipativo
 • * o vicino ad un prodotto con forte dissipazione
 • * ou próximo de um produto altamente dissipante

Figure n° 2

| | | |
|---|---|---|
| ① Lampes à incandescence 230 V ② Lampes à halogène 230 V ③ Lampes à fluorescence ④ Lampes à halogène à transformateur ferromagnétique ⑤ Lampes à halogène à transformateur électronique ⑥ Transformateurs ferromagnétiques ⑦ Transformateurs électroniques ⑧ Moteurs Important : Tenir compte des pertes des transformateurs dans le calcul de la puissance. Les transformateurs doivent être chargés à + de 60% de leur puissance nominale. Ex : transformateur pour lampe de 50 W avec rendement de 0,78 ∴ puissance réelle consommée = 64 VA Important : Le non-respect rigoureux des schémas de branchement, une puissance trop faible entraînant le clignotement, détruit l'appareil. Important : Déclasser la puissance de 20% par tranche de 10°C au dessus de +40°C. • Alimentation = 230 V - 50/60 Hz • Protection par dispositif électronique - En cas de surcharge une protection thermique est déclenchée. - Son réarmement est automatique, après élimination du défaut et refroidissement du produit. • Bornes à "cage" capacité : 2 x 2,5 mm ² possibilité de raccorder l'alimentation L + N par peigne. • Montage sur rail "L" système à double griffe pour faciliter l'installation sur le rail. • Encombrement 2 modules (36 mm). • Température de stockage : -20°C à +70°C utilisation : -5°C à +40°C • Conformité de construction selon : NFC 61111, VDE 875, CEI 609-2-1, EN 55-022. | ① Gloeilampen 230 V ② Halogeenlampen 230 V ③ Fluorescentielampen ④ Halogeenlampen met ferromagnetische transformator ⑤ Halogeenlampen met elektronische transformator ⑥ Ferromagnetische transformatoren ⑦ Elektronische transformatoren ⑧ Motoren Belangrijk : Bij berekening van het vermogen moet men rekening houden met het stroomverlies van de transformatoren. De transformatoren moeten geladen zijn op 60% van hun nominaal vermogen. Bijv.: transformator voor een lamp van 50 W met een rendement van 0,78 ∴ effectief verbruikt vermogen = 64 VA Belangrijk : De aansluitschema's moeten nauwkeurig worden opgevolgd. Een te zwak vermogen veroorzaakt knipperen en leidt tot vernietiging van het apparaat. Belangrijk : per 10°C boven +40°C moet men het vermogen met 20% verminderen. • Voeding = 230 V - 50 Hz • Beveiliging door elektronisch systeem. - Bij overbelasting wordt een thermische beveiliging ingeschakeld - Na reparatie van de storing en afkoeling van het apparaat vindt een automatische herinstelling plaats. • Capaciteit van de "kooi"-klemmen : 2 x 2,5 mm ² . Mogelijkheid tot kamaansluiting van de L+N. • Montage op "L" rail. Systeem met dubbele klauw voor eenvoudige installatie op de rail. • Buitenafmeting van 2 modules (36 mm). • Opslagtemperatuur : -20°C tot +70°C • Bedrijfstemperatuur : -5°C tot +40°C • Uitvoering volgens : NFC 61111, IEC 609-2-1 VDE 875, EN 55-022 | ① 230 V incandescent bulbs ② 230 V tungsten halogen bulbs ③ Fluorescent tubes ④ Tungsten halogen bulbs with ferromagnetic transformer ⑤ Tungsten halogen bulbs with electronic transformer ⑥ Ferromagnetic transformers ⑦ Electronic transformers ⑧ Motors Important : Take account of the transformer losses when calculating the power rating. The transformers must be loaded to more than 60% of their nominal power. Eg. transformer for 50 W bulb with 0,78 ∴ efficiency actual power consumption = 64 VA Important : If the connection diagrams are not strictly adhered to or the power rating is too low, causing the device to flash, the device will be destroyed. Important : Derate the power by 20% per 10°C band above +40°C. • Supply = 230 VAC 50 Hz • Protection via electronic device - In the case of an overload, thermal protection is tripped. - It is automatically reset once the fault has been corrected and the device has cooled down. • Tunnel terminals, capacity: 2 x 2,5 mm ² , L+N power supply can be connected via a supply busbar. • Mounting on "L" rail, system with two claws for easier installation on the rail. • Space for 2 modules (36 mm). • Storage temperature : -20°C to +70°C • Operating temperature : -5°C to +40°C • Construction conforms to : NFC 61111, IEC 609-2-1 VDE 875, EN 55-022 |
|---|---|---|

Figure n° 3

VARIATEUR 500 W : LEGRAND 036 55

- ① Glühlampen 230 V
- ② Halogenlampen 230 V
- ③ Leuchtstofflampen
- ④ Halogenlampen mit konventionellem Trafo
- ⑤ Halogenlampen mit elektronischem Trafo
- ⑥ Konventioneller Trafo
- ⑦ elektronischer Trafo
- ⑧ Motor

Hinweis: Bei der Auslegung müssen die Trafoverluste berücksichtigt werden.

Der (konventionelle) Transformator muß mindestens mit 60 % und darf höchstens mit 100 % seiner Nennleistung belastet werden.

Beispiel: Trafo für 50 W Lampe mit einem Wirkungsgrad von 0,78

↳ Aufgenommene Leistung = 64 VA

Wichtiger Hinweis: Nichteinhalten aller Einzelheiten der Anschluß-Schaltbilder oder eine zu Flackern führende zu kleine Last können das Gerät zerstören.

Wichtig: Oberhalb einer Temperatur von 40°C muß die Leistung um 20 % je 10°C Temperaturerhöhung gesenkt werden.

• Spannungsversorgung 230 V, 50 Hz.

• Absicherung mittels Elektronikglied.

• Bei Überlastung wird ein Thermischschutz ausgelöst.

• Dessen Wiedereinschaltung erfolgt automatisch nach Beheben der Störung und Abkühlen des Gerätes.

• Kälteklappen - Kapazität: 2 x 2,5 mm².

• Netzanschluß mit Kammstreifen möglich.

• Durch zwei Schnappbefestigungen einfache Montage auf Normschiene.

• Breite: 2 Module (36 mm).

• Lagertemperatur: -20°C bis +70°C

• Betriebstemperatur: -5°C bis +40°C

• Das Gerät entspricht:

NFC 61111, IEC 669-2-1

VDE 0875, EN 55022

- ① Lámparas incandescentes 230 V
- ② Lámparas halógenas 230 V
- ③ Lámparas fluorescentes
- ④ Lámparas halógenas con transformador ferromagnético
- ⑤ Lámparas halógenas con transformador electrónico
- ⑥ Transformadores ferromagnéticos
- ⑦ Transformadores electrónicos
- ⑧ Motores

Importante: Tener en cuenta las pérdidas de los transformadores en el cálculo de la potencia. Los transformadores deben estar cargados a + de 60% de su potencia nominal. Ejemplo: transformador para lámpara de 50 W con rendimiento de 0,78.

↳ Potencia real consumida = 64 VA

Importante: El aparato se deteriora si no se respetan rigurosamente los esquemas de conexión o se utiliza una potencia demasiado débil que ocasiona un centelleo.

Importante: Reducir la potencia un 20% por segmento de 10°C por encima de +40°C.

• Alimentación = 230 - 50 Hz.

• Protección por dispositivo electrónico.

• En caso de sobrecarga se dispara una protección térmica.

• Su rearme es automático, después de eliminación del defecto y del enfriamiento del aparato.

• Terminales de "estribo" capacidad: 2 x 2,5 mm², posibilidad de conectar la alimentación L+N por peine.

• Montaje sobre perfil L, sistema de doble garra para facilitar la instalación sobre el perfil.

• Dimensión 2 módulos (36 mm).

• Temperatura de almacenamiento: -20°C a +70°C

• Temperatura de utilización: -5°C a +40°C

• Conformidad de construcción según:

NFC 61111, CEI 669-2-1

VDE 875, EN 55-022

- ① Lampade a incandescenza 230 V
- ② Lampade alogene 230 V
- ③ Lampade a fluorescenza
- ④ Lampade alogene a trasformatore ferromagnetico
- ⑤ Lampade alogene a trasformatore elettronico
- ⑥ Trasformatori ferromagnetici
- ⑦ Trasformatori elettronici
- ⑧ Motori

Importante: Tenere conto delle perdite dei trasformatori nel calcolo della potenza. I trasformatori devono alimentare un carico pari ad oltre il 60% della loro potenza nominale. Es.: trasformatore per lampada da 50W con rendimento da 0,78

↳ Potenza reale consumata = 64 VA

Importante: Il mancato rispetto degli schemi di collegamento, nonché una potenza troppo bassa che comporta il lampeggiamento distruggono l'apparecchio.

Importante: Declassare la potenza del 20% per ogni intervallo di 10°C al di sopra di +40°C.

• Alimentazione = 230 - 50 Hz.

• Protezione mediante dispositivo elettronico.

• In caso di sovraccarico viene attivata una protezione termica.

• Il suo riarmo è automatico, dopo eliminazione del difetto e raffreddamento dell'apparecchio.

• Morsetti a "gabbia" capacità: 2 x 2,5 mm², possibilità di collegare l'alimentazione L+N mediante pettine.

• Montaggio su guida L, sistema a doppia griffa per facilitare l'installazione sulla guida.

• Ingombro 2 moduli (36 mm).

• Temperatura di stoccaggio: -20°C - +70°C

• Temperatura di servizio: -5°C - +40°C

• Conformità di costruzioni secondo:

NFC 61111, IEC 669-2-1

VDE 875, EN 55-022

Figure n° 4

• Características técnicas

- ① Lámparas incandescentes 230 V
- ② Lámparas de halógeno 230 V
- ③ Lámparas fluorescentes
- ④ Lámparas de halógeno con transformador ferromagnético
- ⑤ Lámparas de halógeno con transformador electrónico
- ⑥ Transformadores ferromagnéticos
- ⑦ Transformadores electrónicos
- ⑧ Motores

Importante: Ter en conta as perdas dos transformadores no cálculo da potência. Os transformadores devem ser carregados a + de 60% da sua potência nominal. Ex. transformador para lâmpada de 50 W com rendimento de 0,78.

↳ Potência real consumida = 64 VA

Importante: O não cumprimento rigoroso dos esquemas de ligação, ou uma potência demasiado baixa que provoque intermitências, destroem o aparelho.

Importante: Baixar a potência de 20% por cada de 10°C acima de +40°C.

• Alimentação = 230 V, 50 Hz.

• Protecção por dispositivo electrónico.

• No caso de sobrecarga, dispara uma protecção térmica.

• O rearme é automático, após eliminação do defeito e arrefecimento do aparelho.

• Ligadores de pilar capacidade: 2 x 2,5 mm², possibilidade de ligar a alimentação L+N por pente.

• Montagem em calha L, sistema com garra dupla para facilitar a instalação na calha.

• Dimensão 2 módulos (36 mm).

• Temperatura de armazenagem: -20°C a +70°C

• Temperatura de utilização: -5°C a +40°C

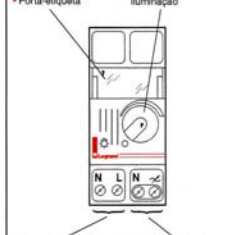
• Conformidade com as normas:

NFC 61111, CEI 669-2-1

VDE 875, EN 55-022

• Description
• Beschrijving
• Description
• Beschreibung
• Descripción
• Descrizione
• Descrição

- Porte repère
- Referentiedrager
- Marker holder
- Markierfeld
- Portaeiquetas
- Porta-etiqueta



- Borne d'alimentation
- Klemmen voor voeding
- Power supply terminals
- Netzanschlusklemmen
- Terminales de alimentación
- Morsetti alimentazione
- Ligadores Alimentação
- Borne d'utilisation
- Klemmen voor gebruik
- Operation terminals
- Anschlußklemmen für Verbraucher
- Terminales de Utilización
- Morsetti carico
- Ligadores de carga regulada

• Raccordement
• Aansluiten
• Connection
• Anschließen
• Conexión
• Collegamento
• Ligação

- Incandescent et halogène 230 V-
- Gloei-en halogeenlampen 230 V-
- 230 VAC incandescent and tungsten halogen
- Glühlampen u. Halogenlampen 230 V-
- Incandescente y halógeno 230 V-
- Incandescente ed alogena 230 V-
- Incandescente e halogéneo 230 V-

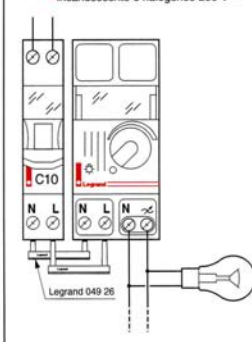
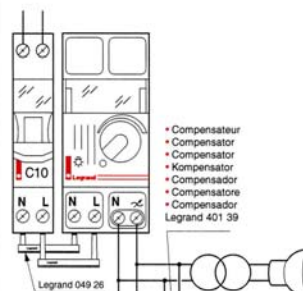


Figure n° 5

- Halogène avec transformateur ferromagnétique.
- Halogeen met ferromagnetische transformator.
- Tungsten halogen with ferromagnetic transformer.
- Konventioneller Transformator und Halogenlampen.
- Halógeno con transformador ferromagnético.
- Alogena con trasformatore ferromagnetico.
- Halogéneo com transformador ferromagnético.

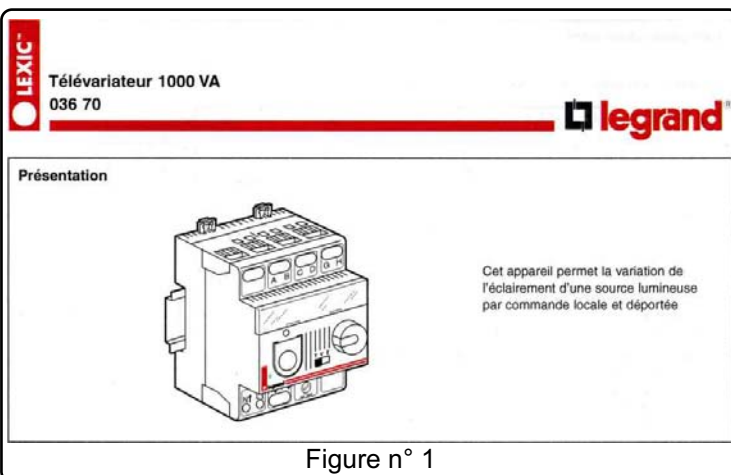


• Utilisation
• Toepassing
• Use
• Betrieb
• Utilización
• Utilizzo
• Utilização

- Variation: réglage de l'éclairage par rotation du bouton.
- Arrêt: amener l'index du bouton sur le repère "0".
- Dimmen: Einstellen der Helligkeit mit Drehknopf.
- Ausschalten: Drehknopf auf "0" stellen.
- Dimming: control lighting by turning button.
- Stop: turn the button pointer towards the "0" mark.
- Dimmen: Einstellen der Helligkeit mit Drehknopf.
- Ausschalten: Drehknopf auf "0" stellen.
- Regulación: ajuste del alumbrado por rotación del botón.
- Parada: llevar el índice del botón hasta la marca "0".
- Variazione: regolazione dell'illuminazione mediante rotazione del pulsante.
- Arresto: portare l'indice del pulsante sulla posizione "0".
- Variação: regulação ajuste da iluminação por rotação do botão.
- Desligar: levar o índice do botão até a marca "0".

Figure n° 6

TELEVARIATEUR 1000 VA : LEGRAND 036 70



Caractéristiques techniques

- Alimentation sous 230 V~ 50/60 Hz
- Puissance admissible : +35°C, sous 230 V~ 50/60 Hz

• Ou proche d'un produit fortement dissipatif

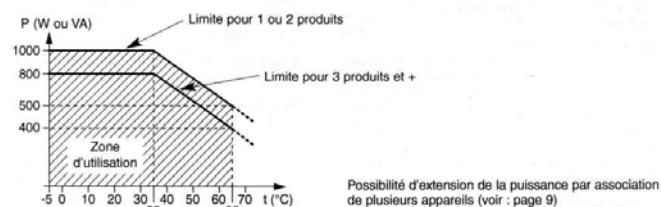
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|-------|-------|-------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Mini. | 100W | 100W | 100VA | 2 x 18W | 2 x 18W | 1 x 36W | 2 x 36W | 2 x 58W |
| Maxi. | 1000W | 1000W | 1000VA | 15 | 8 | 15 | 8 | 10 |
| Maxi. | 1000W | 1000W | 1000VA | 15 | 8 | 15 | 8 | 10 |
| Maxi. | 800W | 800W | 800VA | 12 | 6 | 12 | 6 | 8 |

- ① Lampes à incandescence 230 V~
 ② Lampes à halogène 230 V~
 ③ Lampes à halogène à transformateur ferromagnétique (voir important)
 ④ Lampes à fluorescence Ø 26 mm avec précharge réf. 401 48 et ballasts électroniques pour variation réf. 401 51/52/53/54/55/57
- ⑤ Lampes fluocompactes à ballast à gradation électronique séparé
 ⑥ Transformateurs ferromagnétiques
 ⑦ Transformateurs électroniques
 ⑧ Moteurs

Figure n° 2

Caractéristiques techniques (suite)

- Déclassement de la puissance :



Important :

- Les transformateurs ferromagnétiques doivent être chargés à plus de 60% de leur puissance nominale
- Tenir compte du rendement des transformateurs ferromagnétiques dans le calcul de la puissance admissible (exemple : transformateur pour une lampe de 50 W avec un rendement de 0,78 ⇒ puissance réelle consommée par le transformateur = 64 VA)

Figure n° 3

Caractéristiques techniques (suite)

Protection par dispositif électronique :

- En cas de surcharge et au delà de la température maxi. d'utilisation, le produit règle automatiquement la puissance par diminution du niveau d'éclairage (le témoin lumineux devient orange)
- En cas de très forte surcharge, le télévariateur se met hors service (le témoin lumineux devient rouge). Après élimination du défaut, la remise en service s'effectue par un appui > 3 s sur la touche de commande locale (le témoin lumineux devient vert). Le produit est alors prêt à fonctionner
- En cas de court-circuit : protection par fusible réf. 102 50 type rapide Ø5 mm x 20 mm - 5 A - 250 V~ (le témoin lumineux est éteint)

Consommation propre : 9 W

Température de stockage : -5°C à +65°C

Température d'utilisation : -5°C à +35°C (déclassement au delà de 35°C)

Montage sur rail profil

Encombrement 4 modules (70 mm)

Bornes de raccordement, capacité :

- 2 x 2,5 mm² fil rigide ou souple avec embout
- Possibilité de raccorder l'alimentation L + N par peignes d'alimentation Legrand réf. 049 26

Chaque poussoir de commande et auxiliaire doit être raccordé par 1 câble de section 1,5 mm²

Conformité de construction selon les normes suivantes : NFC 61 111 / CEI 669-2-1 / EN 55022 / VDE 875

Important :

- Le non respect des schémas de branchement détruit l'appareil
- Avant toute intervention sur le circuit d'éclairage, ouvrir la protection amont
- L'installation de ce produit et la maintenance du dispositif de protection doivent être assurées par une main d'œuvre qualifiée

Figure n° 4

Description

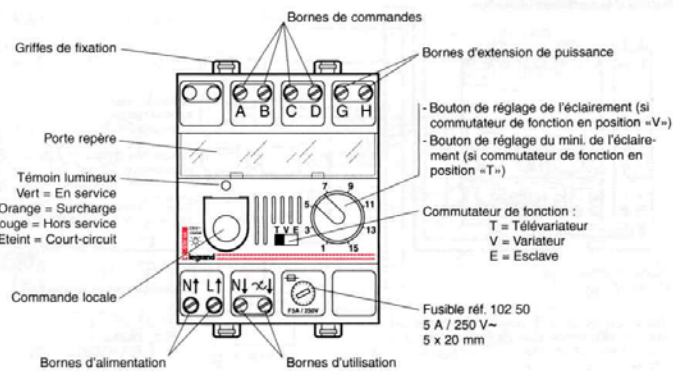


Figure n° 5

Raccordement

Bornes d'alimentation/utilisation

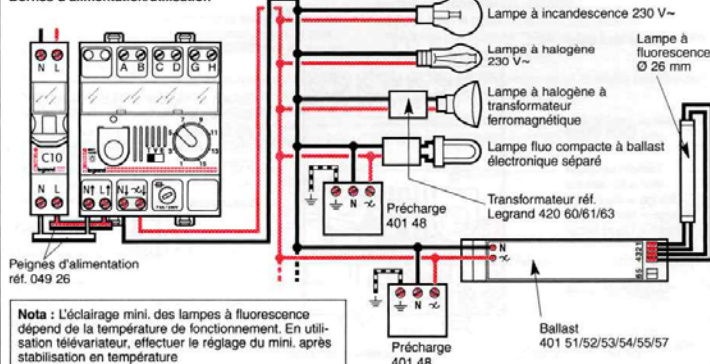


Figure n° 6

Raccordement (suite)

commande par :

- poussoir simple à fermeture (non lumineux) ou périphérique réf. 744 23 - 841 37/87

- poussoir double réf. 744 10 - 841 30/80

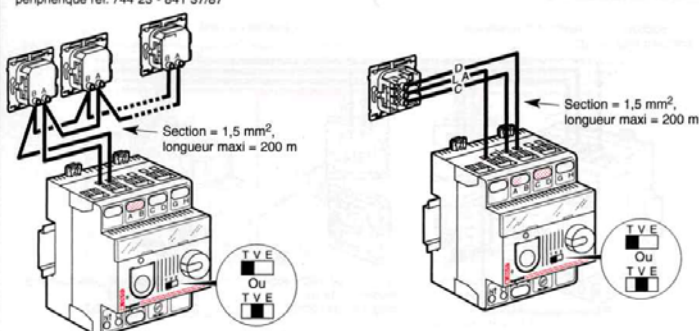


Figure n° 7

Ver. : 1.01

COMMANDE A 3 NIVEAUX PREREGLES : LEGRAND 744 08

Mosaic™

**Commande à 3 niveaux préréglés
pour variateurs
744 08**
**Caractéristiques techniques**

- Permet la commande des variateurs 036 70 (à partir de Janvier 94) et 400 81/83
- Longueur de ligne maxi : 200m
- Utiliser un câble spécifique, isolé 250V
- Capacité des bornes : 2 x 2,5 mm²
- Température de stockage et d'utilisation : -5 à +40° C
- Montage dans boîte profondeur mini : 38 mm
- N'est pas compatible avec une commande par poussoirs simples raccordés en A et B sur le variateur

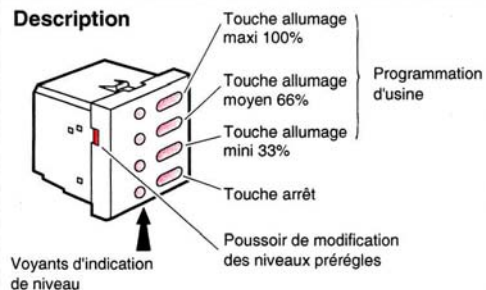
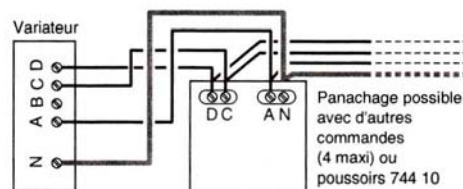
Description

Figure n° 1

Raccordement**Utilisation**

Important : Pour fonctionner avec cette commande le variateur doit être en position télévariateur et le bouton de réglage du minimum réglé sur 1.

Modification des niveaux d'éclairage préréglés

1. Recherche d'un niveau et mémorisation.
 - a) Presser le poussoir de modification des niveaux préréglés → le voyant OFF s'éclaire en rouge.
 - b) Presser longuement la touche de niveau à modifier → le voyant correspondant s'allume, la lumière s'établit au niveau préréglé précédemment.
 - c) Par appuis longs successifs, régler le niveau souhaité.

Figure n° 2

Utilisation (suite)

- d) Répéter les phases B et C pour les autres touches s'il y a lieu.
- e) Presser le poussoir de modification pour enregistrer les nouveaux niveaux.

2. Mémorisation seule (cas où le niveau d'éclairage souhaité est obtenu par une autre commande).

- a) Presser le poussoir de modification des niveaux préréglés → le voyant "OFF" s'éclaire en rouge.
- b) Régler le niveau d'éclairage souhaité à l'aide de l'autre commande (ex. : autre commande à niveaux préréglés).
- c) Presser brièvement la touche choisie pour mémoriser le niveau → le voyant correspondant clignote brièvement.
- d) Répéter les phases B et C pour les autres touches s'il y a lieu.
- e) Presser le poussoir de modification pour enregistrer les nouveaux niveaux.

Nota :

Si l'enregistrement des niveaux n'est pas effectué dans la minute suivant le dernier appui sur une touche, l'appareil repasse en mode de fonctionnement avec les anciens niveaux préréglés.

Figure n° 3

Fonctionnement

- L'appareil a toujours un voyant allumé.
- A l'appui sur l'une des touches le voyant correspondant s'allume et l'éclairage se positionne au niveau préréglé.
- Si l'éclairage est modifié par une autre commande le voyant le plus proche de ce niveau d'éclairage sera allumé.
- Pendant que le variateur est commandé d'un autre point, tout appui sur l'une des touches est inefficace.

Nota :

En cas de désynchronisation du variateur et de la commande (suite à une micro-coupure par exemple), éteindre avec la touche "OFF" puis rallumer au niveau désiré.

Figure n° 4

COMMANDE PAR POTENTIOMETRE : LEGRAND 744 09

Mosaic™

- Commande par potentiometre pour variateur
- Potentiometerbediening voor lichtdimmer
- Dimmer control by potentiometer
- Potentiometersteuerung für Dimmer
- Mando por potenciometro para variador
- Comando mediante potenziometro per variatore
- Comando com potenciometro para variador
- Потенциометр для управления вариатором освещённости

744 09

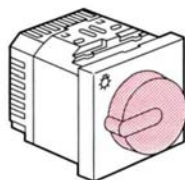


- Caractéristiques techniques
- Technische gegevens
- Technical data
- Technische Daten
- Características técnicas
- Caratteristiche tecniche
- Características técnicas
- Технические характеристики

| | | | | |
|--|---|-------------------------|---------------|-------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Variateurs commandés • Bediende dimmers • Dimmers controlled • Steuerbare Dimmer • Variatori comandati • Reguladores controlados • Variadores comandados • Управляемые вариаторы освещённости | <ul style="list-style-type: none"> • Câble isolé 250 V • Geïsoleerde kabel 250 V • 250 V insulated wire • Leitung für 250 V • Cavo isolato 250 V • Cable aislado 250 V • Conductores aislados para 250 V • Изолированный кабель 250 В | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • 036 70 (≥ 01/94) • 400 81/83 | <ul style="list-style-type: none"> • Maxi : 200 m • Max : 200 m • Max length 200 m • 200 m maximal • Max : 200 m • Maxi : 200 m • comprimento máximo 200 m • Максимум: 200 м | 2 x 2,5 mm ² | -5°C +40°C | 38 mm mini. 38 мм, минимум |

Figure n° 1

- Description
- Beschrijving
- Beschreibung
- Descripción
- Descrizione
- Descrição
- Описание

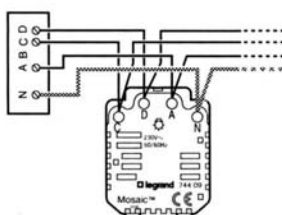


- Bouton de commande
- Bedieningsknop
- Control knob
- Bedienknopf
- Tecla de mando
- Pulsante di comando
- Botão de comando
- Ручка управления

Figure n° 2

- Raccordement
- Aansluiting
- Connection
- Anschluß
- Conexión
- Collegamento
- Ligação
- Подключение

- Variateur
- Lichtdimmer
- Dimmer
- Variador
- Variatore
- Variador
- Вариатор освещённости



- Panachage possible avec d'autres commandes (4 maxi) ou poussoirs
- Combinatiemogelijkheid met andere bedieningen (max. 4) of drukknoppen
- Can be combined with other controls (maximum 4) or push-buttons
- Zusammenschalten mit (max. 4) anderen Steuergeräten oder Drucktasten möglich.
- Es posible combinar con otros mandos (4 como máximo) o pulsadores
- Combinazione possibile con altri comandi (4 massimo) o pulsanti
- Mistura possível com outros comandos (4 no máximo) ou botões
- Возможно объединение с другими органами управления (максимум 4) или кнопками

Figure n° 3

- Utilisation
- Toepassing
- Use
- Anwendung
- Utilización
- Utilização
- Использование



- Allumage
- Aan
- Lighting on
- Einschalten

- Encendido
- Accensione
- Liga
- Включение

- Variation
- Dimmen
- Dimmen

- Variación
- Variazione
- Variação
- Изменение

- Extinction
- Uit
- Lighting off
- Ausschalten

- Extingnición
- Spegimento
- Desliga
- Выключение

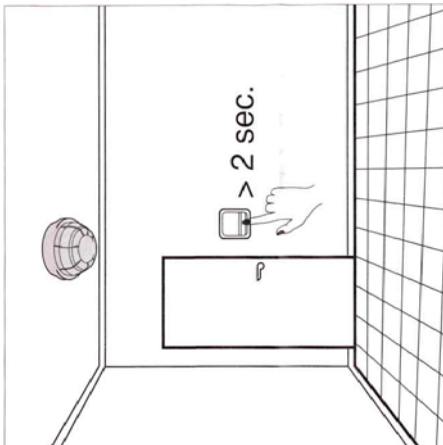
- 1 cran
- 1 stap
- 1 notch
- 1 Stufe
- 1 muesca
- 1 tacca
- 1 furo
- Указатель

- Nota : Pour fonctionner avec cette commande le variateur doit être en position télévariateur
- N.B. : Voor gebruik met deze bediening dient u de dimmer op de teledimmerstand af te stellen.
- Note : To operate with this control unit, the dimmer has to be in the remote control position.
- Hinweis : Der Dimmer muß zum Betrieb mit dieser Steuerung auf Fernbedienung eingestellt sein.
- Nota : Para funcionar con este mando, el variador deberá estar en posición televariador.
- Nota : Per funzionare con questo comando, il variatore deve essere in posizione televariatore.
- Nota : Para poder funcionar com este comando, o variador deve estar na posição televariador.
- Примечание : для работы с этим органом управления, вариатор освещённости должен быть в позиции дистанционного вариатора



Figure n° 4

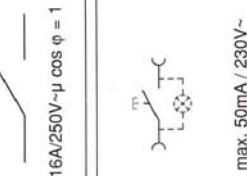
2



- Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen! Wenn der Treppenschutzschalter (TLZ) zwischen wärmeabgebenden Geräten installiert wird und sich dadurch für den TLZ eine Umgebungstemperatur über 55°C ergibt, muß zwischen den wärmeabgebenden Geräten und dem TLZ ein Leerraum vorgesehen werden. (z.B. % Leermodul Best.-Nr. 044_40 oder 1 Leermodul Best.-Nr. 044_40 oder 1 Leiter-Schaltung nur zulässig in nach VDE 0100/1265 errichtete Alt-Anlagen.
 - Si la minuterie est installée à côté d'un produit dont la température, en fonctionnement permanent, dépasse 55°C, veuillez à disposer un espace pour l'aération entre la minuterie et ce produit, pour cela vous pouvez utiliser aussi un module d'espacement (% module, ref. 044_40 - 1 module, ref. 044_41).
 - If the staircase lighting timer is mounted near equipment whose heat produced raises the local ambient above 55°C, there a space should be put between the timer and the equipment. (e.g. % space module code 044_40 or 1 space module code 044_41).
 - Indien de trappenuitautomaten naast andere apparatuur is gemonteerd, welke uitstralingswarmte ervoor zorgt dat de omgevings temperatuur hoger ligt dan 55°C, dient er tussen deze apparatuur en de trappenuitautomaten een ledige ruimte te zijn (vb. % ledige module, ref.nr. 044_40 of 1 ledige module ref.nr. 044_41).
 - Se il temporizzatore è installato vicino ad un apparecchio la cui temperatura, in funzionamento permanente, supera i 55°C, provvedete uno spazio per l'aerazione tra il temporizzatore e questo apparecchio. A questo scopo potete utilizzare un elemento distanziatore (Art. 044_40 - % modulo, Art. 044_41 - 1 modulo).
 - Si la minutéria se instala al lado de un producto cuya temperatura, en funcionamiento permanente, sobrepasa los 55°C, debe prevorse un espacio de aireación entre la minutéria y este producto. Para ello puede utilizarse el sepa rador de ventilación: ref. 044_40 - % modulo o ref. 044_41 - 1 módulo.
 - Hvis trappenuitautomaten er monteret tæt på komponenter, hvor den "lokale" temperatur vil kunne overstige 55°C, bør der monteres et afstandsmødul (f.eks. % afstandsmødul, ref.nr. 044_40 eller 1 afstandsmødul ref.nr. 044_41). Indbygning og montage af elektriske apparater må kun udføres af autoriserede fagfolk.
 - Aennnetiassa porravaltoautomaatti sellaisen lähteen viereksi, joka nostaa ympäristölämpötilan yli +55°C, on näiden välin jätettävä tyhjä tila (esim. Legrand 04440 % -moduli tai 04441 1-moduli).
 - Hvis lysbryteren for trapp blir montert i nærheten av utstyr hvor varmeutsrillingen er så høy at omgivelsestemperaturen kan overstige 55°C, bør det monteres en avstandsenhet mellom lysbryteren og utstyret (for eks. % avstandsenhet ref.nr. 044_40 eller 1 avstandsenhet ref.nr. 044_41).
 - Om trappautomaten är monterad bredvid en värmeålsrande produkt i ex. relle kontakt, där trappautomaten kan utsättas för temperaturer över 55°C, skall det vara ett utrymme på minst % modul mellan trappautomaten och den värmeålsrande produkten (% modul, ref nr 062_50. En nr 21 116 30).
 - Se o automático de escada estiver instalado ao lado de um aparelho cuja temperatura, em serviço permanente, ultrapasse 55°C, deixar entre os dois aparelhos um espaço para ventilação. Para isso, utilizar um módulo de espaçamento (% módulo ref. 044_40 - 1 módulo ref. 044_41).
 - Εάν ο αυτόματος κλιμακοσταίου είναι εγκατεστημένος δίπλα σε κάποια συσκευή που αναπτύσσει θερμοκρασίες σε μόνιμη βάση άνω των 55°C, πρέπει να προβλεφτεί διάκενο για τον κατά σποράζ το, για το οποίο αυτό, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί το διαχωριστικό στοιχείο με αρ. καταλ. 044_40 (1/2 στοιχείο) ή με αρ. καταλ. 044_41 (1 στοιχείο).



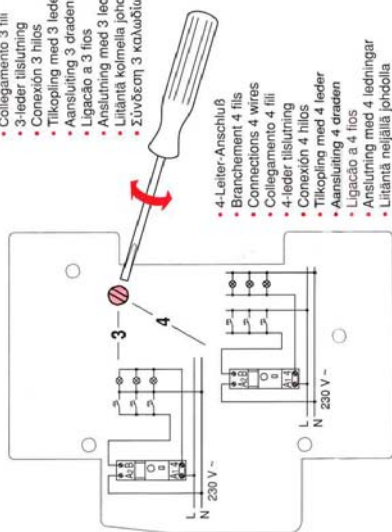
- Trappeautomat
- Trapautomat
- Automat. escada
- Αυτόματος κλιμακωτήρας















- Die Einstellung der 3/4 Leitterschaltung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen.

- Mettre l'appareil hors tension pour effectuer les réglages, 3 et 4 fils.
Ensure that the supply voltage is off before adjusting.
Per effettuare la selezione (3-4) disalimentare l'apparecchio.
Het instellen mag alleen spanningloos geschieden.
Desconectar el aparato para regular la temporización.
Sluit het reëlzet tot at programmeere.
Jännitteen on otettava pois päältä hidastusta kaa säädettäessä.
Tilkobling må kun skje i spenningsløs tilstand.
Kontrollera att spänningen är bortkopplad före inställningen.
Desligg o apparatelo antes de acertar as temporizações.
Προγραμματίζονται τις αναρτήσεις πύλες χωρίς τρέφονται.

- 3-Leiter-Schaltung, nur zulässig in nach VDE 0100/1265 Alt-Anlagen
- Branchement 3 fils
- Connections 3 wires
- Collegamento 3 fili
- 3-leader tilslutning
- Conexión 3 hilos
- Tilkopling med 3 leder
- Aansluiting 3 draaden
- Ligação a 3 fios
- Anslutning med 3 ledningar
- Liitansi kolmella johdolla
- Zúvõnet 3 kaabavõlv



- 4-Leiter-Anschluß
- Branchement 4 fils
- Connections 4 wires
- Collegamento 4 fili
- 4-leder tsilutning
- Conexión 4 hilos
- Tilkopling med 4 leder
- Aanslutning 4 graden
- Ligação 4 fios
- Anslutning med 4 ledningar
- Lintātā nēlātā jebolāti
- Зв'язок 4 кадрів

| | |
|---|----------|
|  | 2000 W |
|  | 1000 VA* |
|  | 2000 W |
|  | 1000 W |
|  | 500 W |
|  | 2000 W |
|  | 1000 W |
|  | 500 W |
|  | 2000 W |
|  | 1000 W |
|  | 500 W |
|  | 2000 W |

[illegible]

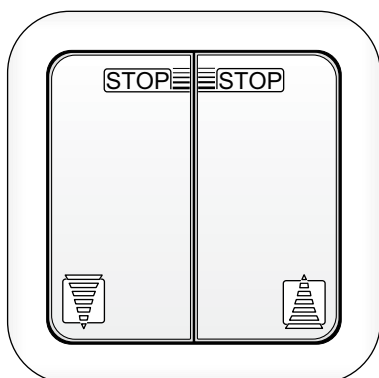


Fiche technique : BGE97A

Commande de volets roulants EFAPEL

Référence : 30291

Date : 17.01.04

**1. UTILISATION**

Commande (montée, descente, arrêt) de store, volet roulant...

2. CONSTITUTION

Double commande à position fixe et système empêchant l'appui simultané des deux interrupteurs (de montée et de descente) pour la commande directe de moteur.

3. CARACTERISTIQUES GENERALES**3.1 Caractéristiques mécaniques**

Matériaux : Polycarbonate (plaque, boîtier du mécanisme, interrupteurs).

Couleur : Blanc glacier

Poids : 62 grammes

3.2 Caractéristiques électriques

Tension : 230 V

Intensité : 10 A (max)

3.3 Caractéristique climatique

T° de stockage et d'utilisation : -20°C à + 40°C

4. UTILISATION

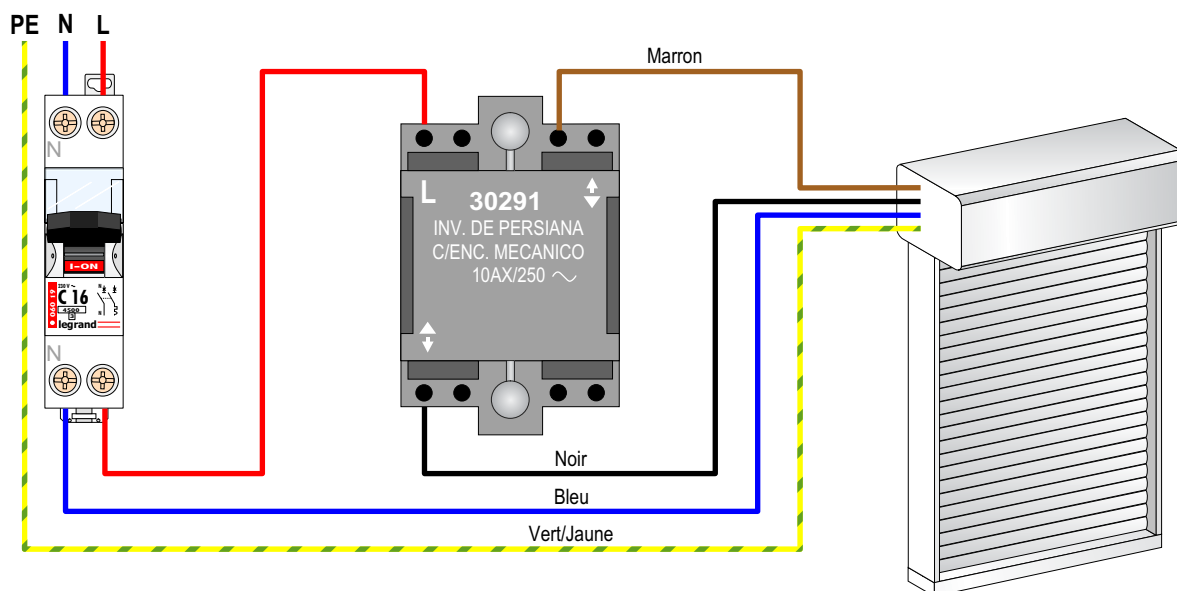
Nettoyage superficiel à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Ne pas utiliser : de l'acétone, trichloréthylène...

5. RACCORDEMENT

Nombre de bornes : 3 doubles

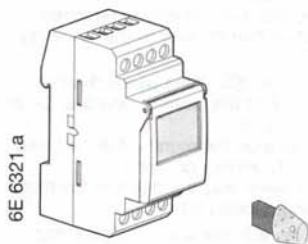
Type de bornes : à ressort

Solution recevant par borne des conducteurs de 1.5 mm² (max)

INTERRUPTEUR HORAIRE : HAGER EG 203E

hager

Notice d'instructions (F)

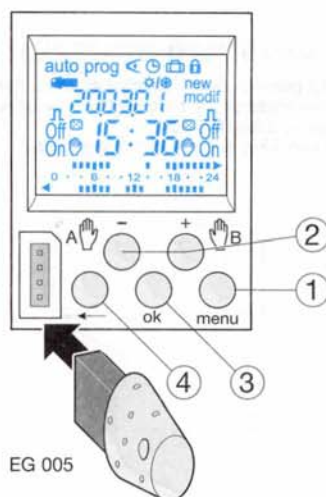


EG 203E

Interrupteur horaire électronique 2 voies sur 7 jours

Principales caractéristiques

- Produit livré mis à l'heure et au jour courant.
- Changement automatique d'horaire été/hiver ☼/❄.
- Clé de programmation 🔑.
- pour les dérogations permanentes,
- pour la copie ou la sauvegarde du programme.
- Programmation par jour ou groupe de jours.
- 56 pas de programme On, Off ou impulsions Λ (1sec à 30 mn).
- Forçages permanents On ou Off (🔒 fixe).
- Dérogations temporaires On ou Off (🕒 clignotante).
- Mode vacances 🏠 : forçages On ou Off entre deux dates.
- Simulation de présence 📺.
- Barregraphe de visualisation du profil journalier pour les 2 voies.
- Possibilité de verrouiller le clavier 🔒.
- Programmable hors tension.
- Ecran rétro-éclairé.



Les touches :

- ① **menu** : sélection du mode de fonctionnement **auto** : fonctionnement selon le programme établi.
- prog** : **new** pour la programmation.
- prog** : **modif** pour modifier un programme existant.
- 🕒 : vérification du programme.
- 🕒 : modification de l'heure, de la date et choix du mode de changement d'horaire été/hiver ☼/❄.
- 🏠 : vacances.
- ② **+ et -** : navigation ou réglage des valeurs.
- A 🕒 : en mode **auto**, sélection des forçages.
- B 🕒 : dérogations ou du fonctionnement aléatoire.
- ③ **ok** : pour valider les informations clignotantes.
- ④ **←** : pour retourner à l'étape précédente.

Vous pouvez revenir en mode **auto** à n'importe quel moment avec **menu**.

Si aucune action n'est faite pendant 1 mn, l'interrupteur retourne en mode **auto**.

Remise à zéro :

- **Du programme** : le programme peut être effacé totalement par appui simultané sur les 3 touches suivantes : **menu**, **ok**, **←**. L'heure et la date sont maintenues.
- **Totale** : par appui simultané sur les touches **-, +, ok, menu**, l'ensemble du contenu du produit est supprimé. Après un reset total il est nécessaire de remettre l'interrupteur horaire à l'heure et au jour.

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques

- Tension d'alimentation : 230 V AC $\pm 15\%$
- Fréquence : 50/60 Hz
- Consommation : max. 6 VA à 50 Hz
- Sortie : 2 contacts inverseurs libres de potentiel
- Pouvoir de coupure max.

| | |
|--|------------------|
| AC1 | $\mu 16A$ 250 V~ |
| Cos $\phi = 0,6$ | $\mu 10A$ 250 V~ |
| Lampes à incandescence | 2300 W |
| Lampes halogène 230 V | 2300 W |
| Tubes fluorescents compensés // | |
| (max. 45 μF) | 400 W |
| Tubes fluorescents non compensés, compensés en série | 1000 W |
| Lampes fluo compact | 500 W |
- Pouvoir de coupure min.

| | |
|-----|---------------|
| AC1 | 100 mA 250 V~ |
|-----|---------------|
- Isolation galvanique entre alimentation et sortie < 4 kV

Caractéristiques fonctionnelles

- Capacité de programmation : 56 pas à répartir sur les 2 voies.
- Temps mini entre 2 pas : 1 minute
- Précision de marche : $\pm 1,5$ sec / 24h
- Réserve de marche : pile au lithium cumul de 5 ans de coupure secteur.
- Le produit se met à l'état de veille (afficheur éteint) après 1 minute d'absence de tension. Il revient en mode **auto** dès retour de la tension ou lors de l'appui sur une touche.
- Indice de protection : IP 20

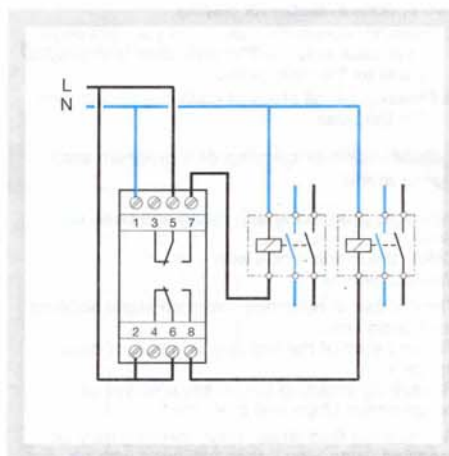
Environnement

- T° de fonctionnement : -5 °C à +45 °C
- T° stockage : -20 °C à +70 °C

Raccordement par bornes à cages

- Capacité souple : 1 à 6 mm²
- Capacité rigide : 1,5 à 10 mm²

Schéma de raccordement :



INTERRUPTEUR HORAIRE : HAGER EG 203E

Programmation : prog new

La programmation peut se faire par jour ou par groupe de jours. Dans ce cas les consignes sont communes à plusieurs jours.

Les jours : 1 = lundi, 2 = mardi, 3 = mercredi ...
7 = dimanche.



1. Sélectionner le mode **prog** à l'aide de **menu** puis **ok**.
2. Sélectionner la voie (A ou B) à l'aide de **+ ou -** puis **ok**.
Le nombre de pas de programme libres apparaît pour quelques instants.
3. Choisir le ou les jours à l'aide de **+ ou -**. Valider **ok**.
4. **ok** clignote. Valider le groupe de jour à l'aide de la touche **ok**.
- ou **←** permet de refaire le groupe de jours si nécessaire.
5. Avec **+ ou -**, choisir l'état de la consigne : On, Off ou **⏻**. **ok** pour valider l'état.
6. Entrer l'heure de la commutation à l'aide de **+ ou -**. Valider avec **ok**.
7. Entrer les minutes avec **+ ou -**. Valider avec **ok**.
8. Pour une **⏻**, régler la durée (les secondes, puis les minutes) de la même façon que l'horaire de commutation.

Programmer les autres consignes du groupe de jours en répétant les opérations 3 à 8.

Le jour ou groupe de jours peut être modifié, lors de la phase 3 en appuyant sur **+ ou -**.

A la fin de la programmation retourner en mode **auto** avec **menu**.

Pour établir le programme de l'autre voie, retourner en mode **prog new** et procéder suivant les étapes 2 à 8.

Dans ce mode il est également possible de rajouter une consigne au programme établi.
Procéder tel que décrit plus haut.

Visualisation

Pour vérifier le profil journalier mis en place sans risque de modification ou suppression.

Sélectionner le mode **◀** à l'aide de **menu** et **ok**.
Sélectionner la voie (A ou B) à l'aide de **+ ou -** et **ok**.
Le premier pas de lundi s'affiche ainsi que le profil journalier.

Deux possibilités pour visualiser :

1. Par appuis sur **+ ou -** : passage d'un jour à l'autre. Dans ce cas seul le premier pas du jour est affiché ainsi que le profil journalier.
2. Par appui sur **ok** : tous les pas de chaque jour défilent les uns après les autres.

Modification ou suppression d'un pas de programme : prog modif

Sélectionner le mode **prog** avec **menu** et **ok**.
Sélectionner la voie (A ou B) à l'aide de **+ ou -** et **ok**.
Sélectionner le mode **modif** avec **+ ou -**. Valider avec **ok**.

Le nombre de pas de programme restant apparaît pour quelques instants.

Le premier pas du premier jour ou groupe de jour apparaît.
Par appuis successifs sur **ok** faire défiler un à un tous les pas programmés.

Tout champ qui clignote (état, heure, minutes) peut être modifié à l'aide de **+ ou -**, puis validé avec **ok**.

Lorsque le curseur est positionné sur **ok** situé derrière le groupe de jour, vous pouvez faire défiler les jours ou groupes de jours pour aller directement, avec **+ ou -**, à celui qui doit être modifié.

Pour supprimer un pas de programme : sélectionner l'état de la voie (On, Off ou **⏻**), appuyer simultanément sur **+ et -**.

Clear apparaît à l'écran. Valider avec **ok**.

Clé

Dès que la clé est présente sur l'interrupteur apparaît à l'écran.

Deux types de fonctionnements :

A. Dérogation permanente :

Introduire la clé dans l'interrupteur.
Après 10 secondes, le programme contenu dans la clé sera exécuté sans effacer celui présent dans l'appareil.

Dès que la clé est retirée, le programme de l'interrupteur horaire est à nouveau valide.

B. Copie (load) / Sauvegarde (save) :

La clé permet de sauvegarder un programme contenu dans l'interrupteur horaire.
Il est également possible de copier le contenu de la clé vers l'horloge.

1. Introduire la clé, attendre 2 sec.
2. A l'aide de menu, sélectionner le mode :
save pour sauvegarder un programme contenu dans le produit,
load pour charger le programme de la clé dans l'interrupteur horaire,
◀ pour vérifier le programme contenu dans la clé.
3. Valider le choix retenu avec **ok**.
4. Pour **save** et **load** reconfirmer avec **ok**.

Les messages d'erreurs suivants peuvent apparaître à l'écran :

no prog : la clé est vierge, elle ne contient aucun programme.
Error : la clé est celle d'un interrupteur 1 voie.

Dans ces deux cas :

- Seul le mode **save** est possible.
- Le message d'erreur reste affiché aussi longtemps que la clé est présente, mais c'est le programme de l'interrupteur qui est exécuté.

Mise à l'heure et au jour

Changement d'horaire été/hiver

Sélectionner le mode avec **menu** puis **ok**.

Modifier le jour, le mois, l'année l'heure et les minutes à l'aide de **+ ou -** et **ok**.

L'interrupteur horaire propose ensuite les changements d'horaire été/hiver .
Sélectionner le type de changement voulu à l'aide de **+ ou -**. Valider **ok**.

Le type de changement dépend de la zone géographique.

Types disponibles :

| Type | Début de l'heure d'été | Début de l'heure d'hiver | Zone d'application |
|--------|---------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| Euro * | Dernier dimanche de mars | Dernier dimanche d'octobre | Union européenne |
| USA | Premier dimanche d'avril | Dernier dimanche d'octobre | Amérique du Nord |
| GB | Dernier dimanche de mars | Quatrième dimanche d'octobre | Uniquement pour la Grande Bretagne |
| USER | Date librement programmée | Date librement programmée | |
| No | Pas de changement | Pas de changement | |

* type par défaut

Le changement intervient toujours entre 2h et 3h du matin.

Lorsque le type USER est choisi :

1. Entrer le jour puis le mois de la date de changement d'heure d'été (+1h) avec **+ ou -** et **ok**.
2. Entrer le jour puis le mois de la date de changement d'heure d'hiver (-1h) avec **+ ou -** et **ok**.

L'interrupteur horaire va vérifier à quels jours de quelles semaines correspondent ces dates et appliquera les changements aux mêmes périodes les années suivantes indépendamment de la date.

Vacances

Permet de forcer la sortie en état de marche ou arrêt pour une période donnée.
Une fois effectué, ce forçage sera supprimé et ne se reproduira pas l'année d'après.

Sélectionner le mode à l'aide de **menu** puis **ok**.

Sélectionner la voie (A ou B) à l'aide de **+ ou -** et **ok**.

Avec **+ ou -**, choisir l'état du forçage : On ou Off, **ok** pour valider.

Entrer le jour puis le mois du début de la période (date 1) à l'aide de **+ ou -** puis **ok**.
Entrer de la même façon le jour et le mois de la fin de la période (date 2).

En mode auto, clignote pour indiquer qu'une période de vacances a été programmée.

devient fixe pendant la période.

Le forçage sera effectif à 0 h 00 de la 1ère date jusqu'à 23 h 59 de la 2ème date.

Si la date 1 est antérieure au jour de la programmation, la période de vacances est valable pour l'année suivante.

Pour effacer une période de vacances il suffit de retourner dans le mode, d'appuyer simultanément sur les touches **+ et -**.
Clear apparaît. Confirmer par **ok**.

Forçage - Dérogation

Fonctionnement aléatoire

Par appuis successifs sur A ou B

Si l'état de la sortie est **On** :

1^{re} appui : dérogation temporaire. **Off** et clignotent. Le retour en mode automatique se fera au prochain pas de programme.

2^{ème} appui : forçage permanent. **On** et sont fixes. Ce forçage doit être annulé manuellement.

3^{ème} appui : forçage permanent. **Off** et sont fixes. Ce forçage doit être annulé manuellement.

4^{ème} appui : fonctionnement aléatoire. Pour la simulation de présence, ainsi que l'état de la sortie sont affichés. Doit être annulé manuellement.
Dans ce cas les pas de programme sont décalés aléatoirement dans une plage de ± 59 mn.

5^{ème} appui : retour au mode automatique. L'état de sortie ainsi que le sont affichés.

Verrouillage

Pour éviter toute manipulation intempestive, le clavier de l'interrupteur horaire peut être verrouillé à l'aide d'une clé EG 004.
Le déblocage s'effectue de la même manière.

Garantie

(F)

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.
La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art.
Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

Contrôle d'accès

CONTRÔLE D'ACCES PAR CODES ET/OU PAR BADGES : ACIA 1

Contrôle d'accès

Programmation

Annulation ou remplacement d'un badge et d'un code déjà programmés

- 1- Taper 2 fois le code maître (pour la première utilisation le code maître usine est 12345).
La led orange et les 2 bips sonores indiquent l'entrée en programmation.
- 2- Entrer le N° du rang à annuler (000 à 499).
- 3- La led s'éteint pendant 1 seconde et un bip sonore est émis.
- 4- Taper * * .
La led s'éteint pendant 1 seconde et un bip sonore est émis.
5- La led verte indique que le badge et le code sont annulés.
- 6- Taper # pour sortir du programme d'annulation.
- OU
- 7- Présenter un nouveau badge devant la façade de l'appareil.
La led s'éteint pendant 1 seconde et un bip sonore est émis.
- 8- La led orange indique l'enregistrement du nouveau badge.
- 9- Taper le code à cinq termes associé au badge.
Un bip sonore indique la validation du code.
- 9- Pour sortir de la programmation, taper # .
Les 2 bips confirment le retour en mode normal de fonctionnement.

Retour au code maître usine et remise à zéro de la mémoire

- 1- Mettre le cavalier ST1 en position 2-3.
- 2- La led verte clignote pendant 5 secondes. Le code 12345 remplace le code mémorisé auparavant.
- 3- La led rouge devient à son tour clignotante.
- 3- Retirer le cavalier de la position 2-3 pour revenir en mode de fonctionnement normal.
- OU
- 4- Maintenir le cavalier en position 2-3 pour remettre à zéro toute la mémoire.
- 5- La led rouge clignote pendant 5 secondes puis devient fixe pendant la remise à zéro de la mémoire.
- 6- La led s'éteint à la fin de l'opération d'effacement de la mémoire.
- 7- Retirer le cavalier de la position 2-3 pour revenir en mode de fonctionnement normal.

Lecture des codes d'entrée

| | |
|------------|---|
| En mode 00 | Présenter un badge devant le lecteur façade. Si le badge est reconnu, un bip sonore est émis. Taper le code associé au badge. Si le code tapé correspond au badge, un bip sonore est émis et le relais 1 est actionné. Si le code ne correspond pas au badge, deux bips sonores sont émis. Si le badge est inconnu, deux bips sonores sont émis. Recommencer l'opération en présentant un autre badge. Après trois tentatives ratées, le relais d'alarme est commandé et la centrale est bloquée pendant 30 secondes. |
| En mode 01 | Présenter un badge devant la façade de l'appareil ou sur le lecteur auxiliaire. Si le badge est reconnu, un bip sonore est émis et le relais 1 est commandé. Si le badge est inconnu, deux bips sonores sont émis. Recommencer l'opération en présentant un autre badge. Après trois tentatives ratées, le relais d'alarme est commandé et la centrale est bloquée pendant 30 secondes. |
| En mode 02 | L'utilisateur peut, au choix, présenter un badge devant l'appareil ou sur le lecteur auxiliaire ou taper un code d'entrée. Si le badge ou le code est reconnu, un bip sonore est émis et le relais 1 est commandé. Si le badge ou le code est inconnu, deux bips sonores sont émis. Recommencer l'opération en présentant un autre badge ou taper un autre code. Après trois tentatives ratées, le relais d'alarme est commandé et la centrale est bloquée pendant 30 secondes. |

Contrôle d'accès

Programmation

Programmation du code maître

- 1- Taper 2 fois le code maître (pour la première utilisation le code maître usine est 12345).
Les 2 bips et la led orange confirment l'entrée en programmation.
 - 2- Taper * 2 puis les 5 termes du nouveau code maître.
La led s'éteint 1 seconde et un bip sonore indique la validation du code.
 - 3- Taper # pour sortir de la programmation.
Les 2 bips confirment le retour en mode normal de fonctionnement.
- 4 bips indiquent une erreur de saisie.

Programmation des temporisations et du mode de lecture

- Taper 2 fois le code maître (pour la première utilisation le code maître usine est 12345).
La led orange et les 2 bips sonores indiquent l'entrée en programmation des temporisations.

| | |
|--|--|
| Mode de fonctionnement (lecture) | Taper * 0, puis le mode de fonctionnement souhaité : Mode 00 : Badges et codes Mode 01 : Badges uniquement Mode 02 : Badges ou codes La led s'éteint pendant une seconde et un bip sonore indique la validation du mode |
| Temporisation de la commande d'ouverture | Taper * 1, puis la durée de commande en secondes: 01 pour 1 seconde jusqu'à 99 secondes. La durée 00 correspond au fonctionnement bistable du relais. La led s'éteint pendant 1 seconde et un bip sonore indique la validation de la temporisation. |

Pour sortir de la programmation à n'importe quel moment, taper #. Les 2 bips confirment le retour en mode normal de fonctionnement.

4 bips indiquent une erreur de saisie.

Programmation des badges

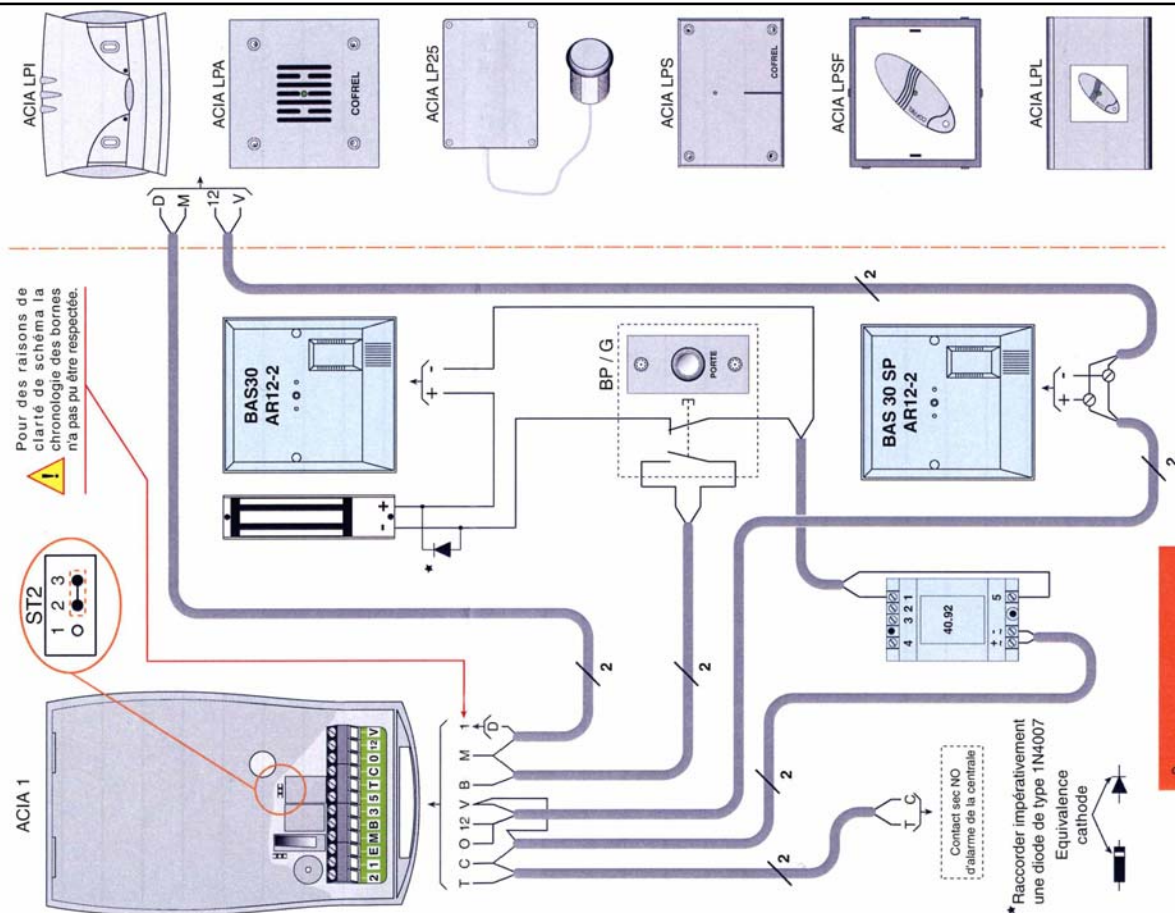
La programmation est indépendante du mode de fonctionnement choisi.

- 1- Taper 2 fois le code maître (pour la première utilisation le code maître usine est 12345).
La led orange et les 2 bips sonores indiquent l'entrée en programmation.
 - 2- Entrer le N° du rang à programmer (000 à 499).
 - 3- La led s'éteint pendant 1 seconde et un bip sonore est émis.
Si la led est verte, passer le badge devant la façade de l'appareil.
La led s'éteint pendant 1 seconde et un bip sonore est émis.
 - 4- La led orange indique la mémorisation du badge.
 - 4- Si la led est rouge (ce N° du rang est occupé), annuler le badge programmé avant d'en mémoriser un autre.
 - 5- Taper un code utilisateur à 5 termes. Un bip sonore indique la validation du code.
- Pour sortir de la programmation à n'importe quel moment, taper #. Les 2 bips confirment le retour en mode normal de fonctionnement.

4 bips indiquent une erreur de saisie.

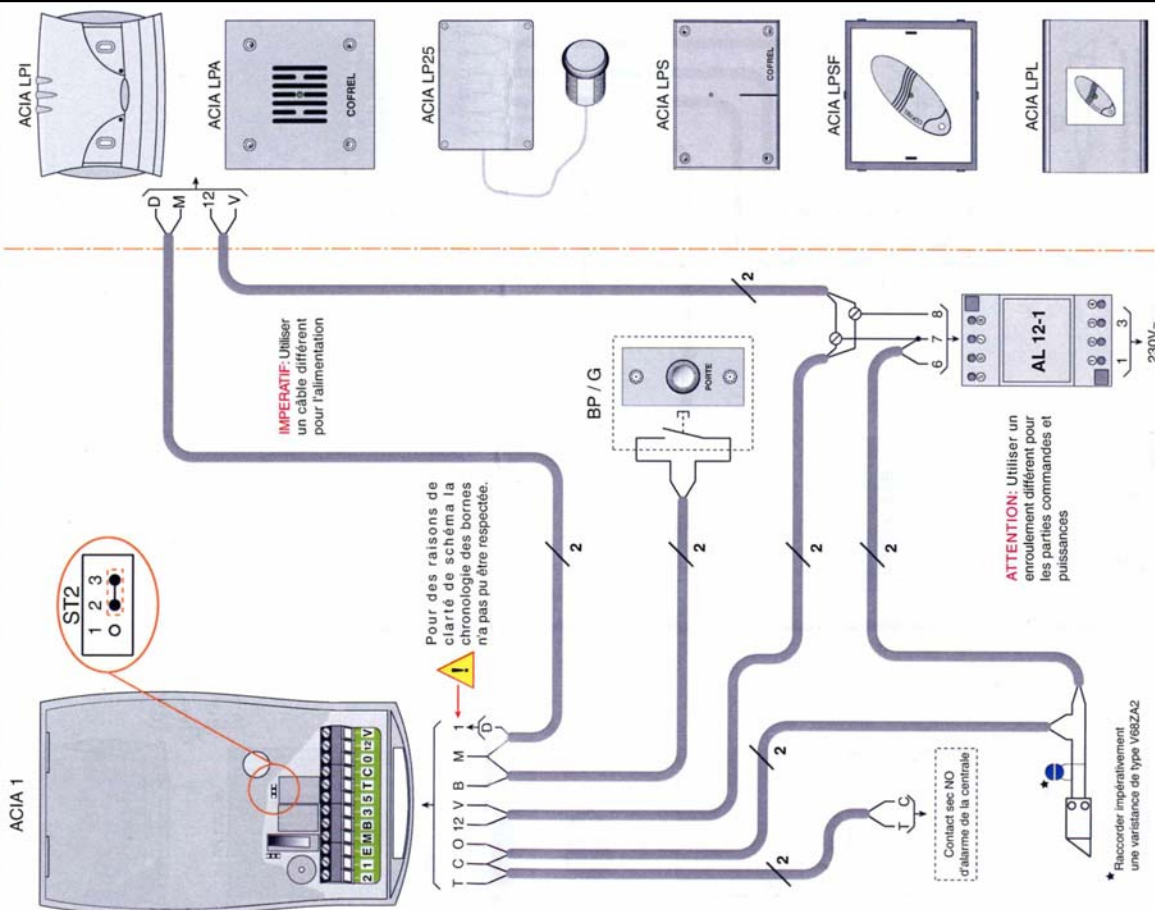
Contrôle d'accès

Schéma 4 ACIA 1 avec lecteur auxiliaire commande de ventouse alimentée séparément



Contrôle d'accès

Schéma 2 ACIA 1 avec lecteur auxiliaire commande de gâche à émission de courant

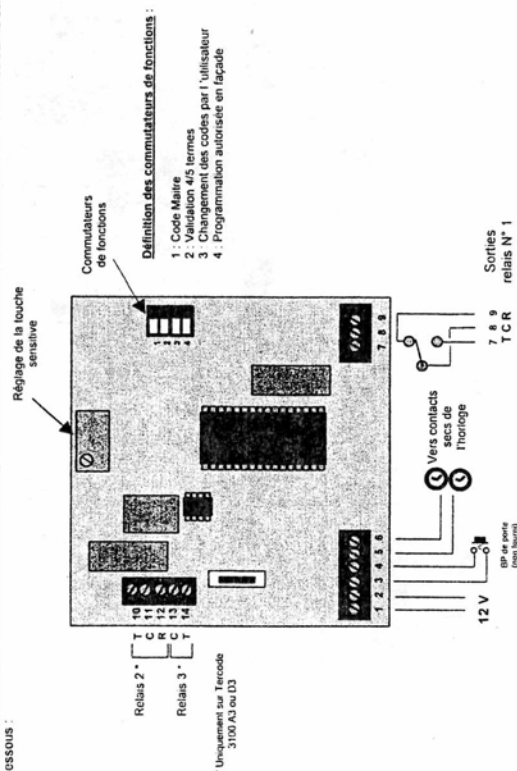


CLAVIER CODES : TERCODE 3100

COFREL

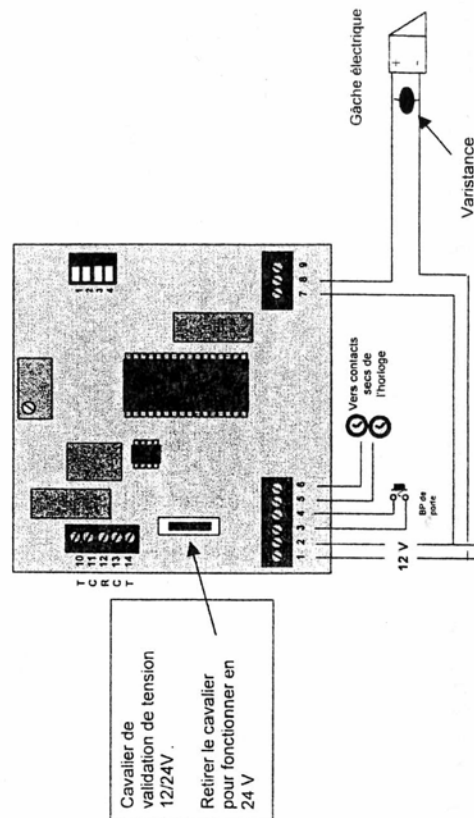
2.2 INSTALLATION DE L'APPAREIL :

Une fois le câble passé et la boîte d'encastrement positionnée, raccorder le clavier suivant l'identification des bornes sur le schéma ci-dessous :



2.3 AVEC COMMANDE GACHE/JOUEUR PAR BP EN FAÇADE

L'appareil est livré pour fonctionner en 12 V=/. Retirer le cavalier noir pour l'alimentation en 24 V=/. En 24 V=/, il n'est pas possible d'utiliser la fonction bistable.



29/6/2001

3/9

NOT 0000041Fr V0

COFREL

1 PRESENTATION :

Le clavier code TERCODE 3100 est un design novateur qui regroupe les fonctionnalités suivantes, selon les versions :

1.1 FONCTIONNALITES GENERALES :

- Possibilité de gérer 100 codes utilisateurs différents à 4 ou 5 termes
- Enregistrement des codes utilisateurs par l'avant du clavier sans démontage
- Les codes utilisateurs sont modifiables à volonté, après introduction d'un Code Maître (mot de passe) pouvant être lui-même codifié
- Possibilité d'annuler à volonté, un ou plusieurs codes utilisateurs, par l'avant du clavier
- Possibilité de changement du code d'entrée par l'utilisateur
- Programmation de la durée du contact d'utilisation * par l'avant du clavier :
- En mode monostable (impulsionnel) de 1 à 99 secondes
- En mode bistable (maintien) (voir chapitre 3)
- (*) Pour plusieurs contacts d'utilisation indépendants (nous consulter)
- Le déclenchement du contact d'utilisation peut se faire en complément du code, à partir :
- D'un bouton poussoir déporté (option)
- De la clé PTT/EDF (Option)
- Eclairage du clavier : la pression sur l'une quelconque des touches du clavier déclenche l'éclairage de la face avant (durée d'éclairage programmable de 10 à 99 secondes)
- Fonction commande gâche/joueur :
- Par bouton sensitif incorporé en façade
- Compatible avec tout type de gâche/Ventouse :
- Normale
- Inversée

1.2 FONCTIONNALITES SELON LES VERSIONS :

- **TERCODE 3100 A**
Version basic, fonte d'aluminium couleur argent
100 codes, sortie sur 1 relais
 - **TERCODE 3100 D**
Version fonte d'aluminium couleur doré
100 codes, sortie sur un relais
 - **TERCODE 3100 A3**
Version fonte d'aluminium couleur argent
100 codes, sortie sur 3 relais distincts
 - **TERCODE 3100 D3**
Version fonte d'aluminium couleur doré
100 codes, sorties sur 3 relais distincts
- 1.3 OPTION SALLIE :**
- 3100 GSA
 - Cadre saillie argent
 - 3100 GSD
 - Cadre saillie doré
- Dimensions du boîtier saillie : 129 X 209 X 67 mm

2 INSTALLATION ET RACCORDEMENTS

Chaque emballage unitaire des claviers TERCODE 3100 contient :

- Un clavier électronique
- Un boîtier d'encastrement
- Un jeu de deux vis de fermeture antivandale du clavier sur le boîtier d'encastrement
- Deux jeux de deux cache vis antivandale
- Un outil de vissage
- Une varistance de protection dans le cas de raccordement d'une gâche électrique fonctionnant en courant alternatif
- Une diode de protection dans le cas de raccordement d'une gâche ou ventouse fonctionnant en courant continu
- La présente notice

2.1 PREPOSITIONNEMENT DE L'APPAREIL :

Avant d'effectuer l'encastrement du boîtier, prépositionner l'appareil à l'emplacement voulu en tenant compte de ses côtes d'encastrement, des normes générales d'installation de produits dits "courants faibles", des normes particulières liées au type de bâtiment (handicapés, par exemple).

Rappel des dimensions :

Boîte d'encastrement : 180 X 100 X 44 mm
Façade du clavier : 200 X 120 X 4 mm

29/6/2001

2/9

NOT 0000041Fr V0

CLAVIER CODES : TERCODE 3100

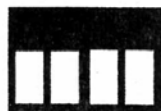
COFREL

Il conviendra, à l'aide de la pointe d'un stylo bille par exemple, de basculer les commutateurs de la gauche vers la droite et vice et versa.

Rappel des fonctions :

- Commutateur 1 : ON Programmation Code Maître
OFF Programmation Interdite
Commutateur 2 : ON Programmation code utilisateurs 4 Termes
OFF Programmation code utilisateurs 5 Termes
Commutateur 3 : ON Programmation utilisateur Interdite
OFF Programmation utilisateur Autorisée
Commutateur 4 : ON Programmation façade Interdite
OFF Programmation façade Autorisée

OFF ON



3.2 PROGRAMMATION INSTALLATEUR DU CLAVIER CODE :

3.2.1 CODE MAÎTRE

Le code maître sert à programmer les différents mode de fonctionnement du clavier codé. C'est le code installateur.

Déterminer le nombre de termes à utiliser par le positionnement du Dip-Switch N° 2 (ON pour 4 termes ou OFF pour 5 termes)

- Placer le Dip Switch N° 1 sur ON. Le voyant rouge s'allume.
Composer le code maître de votre choix à 4 ou 5 termes au total (à choisir parmi 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, A et B).
La led rouge s'éteint 1 seconde pour confirmer la validation du code maître.
Remplacer le Dip Switch N° 1 dans la position initiale.
Le clignotement de la led rouge indique une erreur de programmation.



Attention : Ne pas utiliser le code maître comme code d'ouverture de porte

3.2.2 PROGRAMMATION DES CODES UTILISATEURS

Placer le dip switch N° 2 sur ON pour un code à 4 termes ou sur OFF pour un code à 5 termes.
Placer le dip switch N° 4 sur OFF pour autoriser la programmation.

Composer 2 fois le code maître pour rentrer en mode programmation. Le voyant rouge s'allume.

Pour enregistrer les codes utilisateurs :

Entrer le 1^{er} numéro d'ordre, puis le code correspondant de votre choix à 4 ou 5 termes au total (à choisir parmi 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, A et B).

La led rouge s'éteint 1 seconde pour confirmer la validation du code.

Puis recommencez pour le 2^{ème} numéro d'ordre.

NOTA : Si vous souhaitez utiliser le même code pour l'ensemble de la résidence, n'entrez qu'un seul numéro d'ordre et qu'un seul code utilisateur.

3.2.3 PROGRAMMATION DES TEMPORISATIONS

- Pour enregistrer la tempo gâche, en mode programmation, entrez le numéro d'ordre A1, puis la durée d'ouverture (01 à 99 sec).

La durée 00 correspond au fonctionnement bistable du relais.

Ne pas utiliser le mode bistable en 24V.

La led rouge s'éteint 1 seconde pour confirmer la validation de la temporisation.

Pour enregistrer la tempo d'éclairage, en mode programmation, entrez le numéro d'ordre A0, puis la durée d'éclairage de (10 à 99 sec).

La led rouge s'éteint 1 seconde pour confirmer la validation de la temporisation.

3.2.4 PROGRAMMATION DU CONTACT D'UTILISATION EN MODE BISTABLE

ATTENTION CETTE FONCTION N'EST PAS POSSIBLE EN 24V

- Entrer 2 fois le Code Maître et programmez

A 1 0 0

3.2.5 CHANGEMENT DES 2 TERMES DU CODE DE MODIFICATION UTILISATEUR

En mode programmation, taper A9 (n° de rang du code de modification), puis les 2 termes du nouveau code. La led rouge s'éteint 1 seconde pour confirmer la validation du code (Ex : les deux termes du nouveau code de modification sont 2 et 7).

A 9 2 7

Dans cet exemple, l'utilisateur s'il en a la possibilité (switch N° 4) devra renvoyer le code 27 pour changer son code personnel d'ouverture de porte suivant la procédure décrite au chapitre 8.

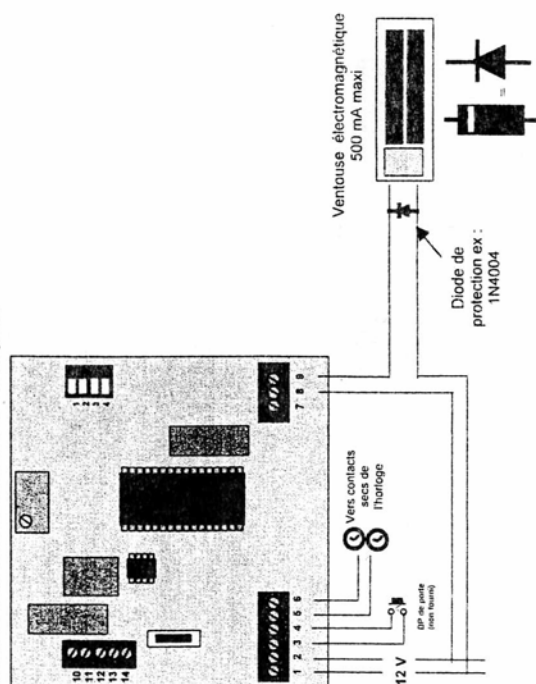
29/6/2001

5/9

NOT 0000041Fr V0

COFREL

2.4 AVEC COMMANDE VENTOUSES/JOUR PAR BP EN FAÇADE



AU DELÀ D'UN COURANT DE FONCTIONNEMENT DE GÂCHE OU DE VENTOUSES SUPÉRIEUR À 500 mA, IL CONVIENT D'AJOUTER LA COMMANDE DE LA PUISSANCE ET D'INSÉRER UN RELAIS DE PUISSANCE TYPE 4092.

Fonction des bornes communes à toutes les versions :

- | | | |
|---|-----------------------------|--|
| 1 | - / - | Alimentation 12/24V AC/DC |
| 2 | - / + | |
| 3 | bouton poussoir intérieur | |
| 4 | et contact à clef / P&T/EDF | |
| 5 | Entrée Horloge | |
| 6 | Entrée Horloge | |
| 7 | T | contact ouvert du relais de sortie N°1 (contact « travail ») |
| 8 | C | commun contact du relais de sortie N°1 (« commun ») |
| 9 | R | contact fermé du relais de sortie N°1 (« contact repos ») |

Fonction des bornes communes aux versions 3100 CACD :

- | | | |
|----|---|--|
| 10 | T | contact ouvert du relais de sortie N°2 (contact « travail ») |
| 11 | C | commun contact du relais de sortie N°2 (« commun ») |
| 12 | R | contact fermé du relais de sortie N°2 (« contact repos ») |
| 13 | T | contact ouvert du relais de sortie N°3 (contact « travail ») |
| 14 | C | commun contact du relais de sortie N°3 (« commun ») |

3 PROGRAMMATION DU CLAVIER :

3.1 PARAMETRAGE DU FONCTIONNEMENT DU CLAVIER CODE :

Avant de mettre l'appareil sous tension, il convient de déterminer son mode de fonctionnement. Pour cela des commutateurs de fonctions sont présents sur la carte électronique pour valider ou invalider ces fonctions.

29/6/2001

4/9

NOT 0000041Fr V0

CLAVIER CODES : TERCODE 3100

COFREL

8 MODE UTILISATEUR

8.1 FONCTIONNEMENT DU CLAVIER CODE

Composer le code d'ouverture actuellement. La led verte s'allume et le relais commande l'ouverture.

Rappel : le clavier code peut gérer jusqu'à 100 codes différents.

100 personnes peuvent avoir un code personnel.

8.2 FONCTIONNEMENT JOUR NUIT

En fonction de l'état de l'entrée horloge, le clavier code peut permettre l'accès sans composition du code, uniquement par appui sur la touche sensitive.

Lorsque cette fonction est validée un voyant diffusant sur la touche est éclairé.

Dans le cas contraire le voyant est éteint et il convient de rentrer le code d'accès pour déclencher le relais de gâche

8.3 CHANGEMENT DU CODE D'OUVERTURE PAR L'UTILISATEUR :

L'autorisation de changement du code d'ouverture par l'utilisateur est déterminée par le positionnement du dip-switch n°3 (ON pour l'interdiction du changement, OFF pour l'autorisation du changement).

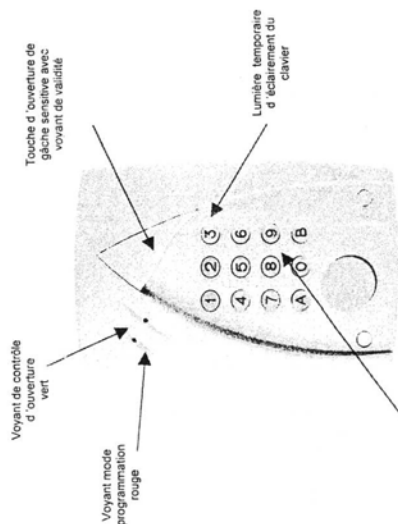
Composer le code d'ouverture utilisé actuellement. La led verte s'allume et le relais commande l'ouverture.

Taper immédiatement les 2 termes du code de modification A et B à la première utilisation). La led rouge s'allume pour confirmer l'entrée en programmation.

Composer 2 fois de suite le nouveau code d'ouverture. La led rouge s'éteint pour confirmer la validation du nouveau code.

Vérifier la mémorisation du nouveau code en le composant. La led verte doit s'allumer et le relais doit commander l'ouverture

En cas d'erreur dans la composition du nouveau code, la led rouge s'éteint et le changement n'est pas effectué.



Clavier émettant 12 touches pour l'ouverture et la programmation

Cachez de votre installateur

Votre code confidentiel est :

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

29/6/2001

9/9

NOT 0000041Fr_V0

COFREL

7 MODELES 3100 A3 3100 D3

7.1 FONCTIONS SUPPLEMENTAIRES

- Les modèles à 3 relais délivrent :

1 contact NO-NF libre de toute tension (borne 7-8-9)

1 contact NO-NF libre de toute tension (borne 10-11-12)

1 contact NO libre de toute tension (borne 13-14)

7.2 PARAMETRAGE DES CLAVIERS 3100 CA /CD

Les procédures de paramétrage sont identiques au modèle standard, toutefois les numéros d'ordre respectifs sont différents voir ci-dessous.

7.3 NUMERO D'ORDRE RESPECTIF POUR LES CODES UTILISATEURS

00 à 59 : relais 1

(bornes 7-8-9)

60 à 79 : relais 2

(bornes 10-11-12)

80 à 99 : relais 3

(bornes 13-14)

7.4 NUMEROS D'ORDRE RESPECTIFS POUR TEMPORISATIONS ET CODES DE MODIFICATION :

| Temporisations | | | Code de modification | | |
|----------------|----|--|--|-------|--|
| Relais 1 | A1 | | Relais 1 : | A9 | |
| Relais 2 | A2 | | par défaut le code de modification est : | A - B | |
| Relais 3 | A3 | | Relais 2 : | A8 | |
| | | | par défaut le code de modification est : | 1 - 3 | |
| | | | Relais 3 : | A7 | |
| | | | par défaut le code de modification est : | 4 - 6 | |

7.5 CHANGEMENT DU CODE D'ENTREE UTILISATEUR

L'autorisation de changement du code par l'utilisateur est déterminée par le positionnement du dip-switch n°3

(ON pour l'interdiction du changement, OFF pour l'autorisation du changement).

- Composer le code utilisé actuellement (4 ou 5 termes). La led verte s'allume et le relais commande l'ouverture

- Taper immédiatement les 2 termes du code de modification (Par défaut les deux termes sont : A et B pour le relais 1 ou 1 et 3 pour le relais 2 ou 4 et 6 pour le relais 3, voir chapitre 3). La led rouge s'allume pour confirmer l'entrée en programmation.

- Composer 2 fois de suite le nouveau code d'ouverture (4 ou 5 termes selon le positionnement du switch N°2). La led rouge s'éteint pour confirmer la validation du nouveau code.

- Vérifier la mémorisation du nouveau code en le composant. La led verte doit s'allumer et le relais concerné doit commander l'ouverture

En cas d'erreur dans la composition du nouveau code, la led rouge s'éteint et le changement n'est pas effectué

COFREL – 35, Avenue de Bobigny – 93136 NOISY LE SEC

TELEPHONE : 01.48.10.44.00.

TELECOPIE : 01.48.10.44.44.

29/6/2001

8/9

NOT 0000041Fr_V0